







# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phán thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bòn-quản, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

**+ DOCTEUR QUAN +**  
 Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris  
 Ancien CHEF de L'INSTITUT de DERMOPUNCTURA  
 de Barcelone (Espagne)

**CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)**  
 Trị các chứng bệnh - Chẩn trị phong tá nhét mắt, bệnh thược  
 và đờng tiểu tiện (chẩn, huyết trắng v.v.v.). Chẩn điện đờng  
 chữa bệnh và khám bệnh, có hiệu quả vi. Thế nước ở. Khám mắt,  
 nước tiểu v.v.v.

**213-CATINAT** (trên lầu (1<sup>er</sup> étage-Escalier B), gần  
 Trường-thơ, gần vườn còi sắt.  
 Khám bệnh từ 8 giờ 15 giờ tới 8 tới 7 giờ.  
 Giá: (thấp nhất) 21 000

**+ CLINIQUE MÉDICALE +**  
 Các chứng bệnh về da liễu, tại BAKIOPOLYMER  
 Téléphone n° 288

**DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT**  
 Es assistant en dermatologie-ophthalmologie à l'Hôpital St-Louis Paris  
 Ancien médecin attaché aux services de Dersuovallentien créée  
 par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Có phòng mổ bệnh giá rẻ và phòng thường bệnh mắt miễn phí.  
 Có một số thứ thuốc, tiêm, nước rửa, nước súc, xỏ v.v.v. trong phòng  
 mổ bệnh vi. Có cả phòng để rửa đĩa, chẩn đoán và chữa  
 bệnh bằng quang tuýt (d'arsouvalentien, ondes courtes).  
 Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh ở-bên-bên, bệnh  
 nan giải đau xương, bệnh ho-ho-ho-ho-ho.

**HÀNG BẢO-KẾ**

HIỆU  
**La Providence et**  
**L'Industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-  
 hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
 người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tinh mà  
 chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
 hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
 mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ly.

**+ DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỒM +**  
 De la Faculté de Médecine de Paris  
 Spécialiste des maladies des Poumons  
 Spécialiste des maladies des Bronches  
 Spécialiste des maladies des Trachéobronches  
 Spécialiste des maladies des Larynx  
 Spécialiste des maladies des Otolarynges  
 Spécialiste des maladies des Sinus  
 Spécialiste des maladies des Nasopharynx  
 Spécialiste des maladies des Oesophages  
 Spécialiste des maladies des Estomacs  
 Spécialiste des maladies des Intestins  
 Spécialiste des maladies des Vessies  
 Spécialiste des maladies des Prostates  
 Spécialiste des maladies des Uterus  
 Spécialiste des maladies des Vagins  
 Spécialiste des maladies des Cervix  
 Spécialiste des maladies des Vaginales  
 Spécialiste des maladies des Périneales  
 Spécialiste des maladies des Anales  
 Spécialiste des maladies des Rectales  
 Spécialiste des maladies des Sigmoides  
 Spécialiste des maladies des Coliques  
 Spécialiste des maladies des Hépatites  
 Spécialiste des maladies des Cholestes  
 Spécialiste des maladies des Pancréatites  
 Spécialiste des maladies des Splénoptés  
 Spécialiste des maladies des Mésenterites  
 Spécialiste des maladies des Néphrites  
 Spécialiste des maladies des Urolithes  
 Spécialiste des maladies des Hématuries  
 Spécialiste des maladies des Strangles  
 Spécialiste des maladies des Gonorrhées  
 Spécialiste des maladies des Syphilis  
 Spécialiste des maladies des Tuberculoses  
 Spécialiste des maladies des Canceres  
 Spécialiste des maladies des Leucémies  
 Spécialiste des maladies des Anémies  
 Spécialiste des maladies des Polythémies  
 Spécialiste des maladies des Hémophilies  
 Spécialiste des maladies des Hémophilies  
 Spécialiste des maladies des Hémophilies  
 Spécialiste des maladies des Hémophilies

Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
 Téléphone : 20.652

GIỜ CŨI MẠCH :  
 SỚM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

**Manuel de l'infirmier**  
 của ông  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
 MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$ 00

MỘT VỤ AN MẠNG LỚN NHỚT Ở THẾ KỶ THỨ HAI MƯƠI NÀY

**Weidmann một chàng trẻ tuổi người Đức, coi bộ dạng rất hiền từ hòa nhã, lại là một kẻ giết người không biết ghê tay**

Một tay chàng đã giết 6 mạng rồi - Nhờ có một lần danh thiếp bỏ rơi trên mặt đất mà ngẫu nhiên các thám tử bắt được tên hung phạm này - Ngay từ lúc đó, Weidmann đã tỏ ra là đứa trẻ hư thân, mất nết. - Lớn nên hẳn bị tù tội mấy lần - Bỏ mẹ Weidmann hết lòng thương con, đã mấy lần cố hết sức cải thiện cho con nhưng - không được - Những lòng phạm của Weidmann

(Tiếp theo)

gặp một bạn thân, quen biết 10 năm về trước từ trong nhà ngục ở Francfort-sur-le Mein.

Rồi đến Janime Keller... Năm 1926 M. Keller ở Paris kết hôn với một thiếu nữ. Bối vợ chồng trẻ ấy rất yêu thương nhau, và sinh hạ được 2 đứa con. Nhưng đến 1934, M. Keller cũng chẳng lành cảnh chẳng ngon, cặp vợ chồng trẻ ấy cũng nhau thỏa thuận ở xa nhau, và đến 1936 thì đồng lòng để đơn xin ly dị. Việc ấy hiện lo cũng chưa xong. Tuy đôi bên đã xa nhau, nhưng vẫn không có gì là ác cảm. Thỉnh thoảng đôi vợ chồng trẻ ấy lại gặp nhau để thăm con. Đôi bên giao thiệp vẫn rất tử tế nhau.

Năm ngoái, một bà hầu thiêu phụ Janime Keller đến thăm con và nói cho chồng cô biết rằng đã làm quen được với một người rất đáng tin. Người ấy hứa giúp cho nâng mọi địa vị cao qui ở đất ngoài. Vậy nàng sửa soạn sắp đi. Người chồng cũ liền bán cũng vợ nên đem 2 đứa con nhỏ nuôi ở ở Montliard. Ngày 28 Septembre, nàng Janime từ biệt chồng cũ và hai con ra đi, đi mãi không trở lại.

Tám danh thiếp cạnh mỗi cái từ thì

Thế rồi đến 29 Novembre trong tòa biệt thự « Mon Plaisir » ở Versailles người ta thấy từ thì của Raymond Lesobre, một chàng trẻ tuổi thường vẫn đi mỗi lần mua bán nhà cửa. Sở một thám tử khác đến tận nơi khám nghiệm. Đứng trong phòng biệt thự « Mon Plaisir » mắt thám tử nhìn từ thì Lesobre nằm trên vũng máu, viên của Primborgne, phó giám đốc sở một thám Versailles như

có ý nghĩ ngợi. Chợt một viên ủy sáng rực lên: Cảnh từ thì viên ủy đưa nhìn thấy một mảnh giấy nhưng và trắng có dấu máu. Một tấm danh thiếp. Viên Cầm Primborgne cúi xuống lượm lên, đưa lên mắt đọc, thì thấy trên tấm danh thiếp in có một chữ: Scholtz - 10 Avenue Paul Unberial - Nice. Ông Cầm lại tìm kiếm khắp trong biệt, nhưng ngoài chiếc danh thiếp ấy ra thì không thấy có vật gì khả nghi cả. Chỉ có một tấm danh thiếp ấy thôi! Chẳng có lẽ hung thủ giết người xong lại để danh thiếp lại. Nhưng tấm danh thiếp kia bị ỉ dàu lại chẳng giết của nhà chuyên trách đến tận cửa hung thủ.

Cách đây hai hôm, hôm thứ hai trong phòng quản Dự-tham Berry. Người lên là Scholtz đã thấy có một, các nhà chuyên trách cho đi tìm thì thấy ông ở Strasbourg Quan Dự-tham Berry đã thấy có một, các nhà chuyên trách cho đi tìm thì thấy ông ở Strasbourg.

— Tôi là đại lý các nhà buôn nên danh thiếp tôi phải đi nhiều vô kể.  
 — Ông thường phát dao những ai?  
 — Ai tôi cũng phát, và chính cháu tôi cũng nhất hộ tôi rất nhiều.  
 — Cháu ông là ai?  
 — Là Fritz Froumer, hiện nó ở Paris, giả ông đến hỏi một người bạn tên là Hugo Weber ở số 18 phố Vêrô thì biết rõ hơn.  
 Con đường đưa đến Biệt thự « La Voullie » tại nhà ông Hugo Weber ông này khai:  
 — Cháu Fritz đi đầu mất từ 20 Novembre rồi.  
 Ông Cố Primborgne ngẫm nghĩ một hồi.

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
 Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
 Sáng lập năm 1927  
 Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon  
 R. C. Saigon n° 61

Đây thép : CREDITANA-SAIGON  
 Đây thép mới : SAIGON - 21.828

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà thánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà thanh lý lại. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
 — Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái (ông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National) và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.  
 — Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái, và nhà đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.  
 Khu-bộ có mua bán Pháp hợp-Tiết-Kiểm tốt đẹp bằng số mà kén. Để cho bà thánh mua đúng. Xin quý vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thực mua hợp Tiết-Kiểm ấy.  
 (V2 - ông chuyên khác, xin hỏi thăm hỏi)

Tên chỉ của bòn hội: LÀM VÀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

|  |   |
|--|---|
| <b>BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN :</b>  | <b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>              |
| Thánh hội trưởng: <b>HUYNH BÌNH-KHIÊM</b> , (suy nghĩ đã từ lúc)                           | Chánh hội trưởng: <b>M. TRƯƠNG TÂN-VI</b> |
| Phó hội trưởng: <b>M. TRẦN-TRINH-TRẠCH</b> , (được bầu cử chức theo điều 24 trong điều lệ) | Quản lý hành sự: <b>M. NGUYỄN-TÂN-VĂN</b> |
| Hội viên: <b>Dr. BAILLE de LANGHEAULIERE</b>   | Hội viên: <b>M. BÙI QUANG-CHI</b>         |
| • M. Denis LÉ-PHAT-AN  | • M. BẢNG-VĂN-DÂN                         |
| • M. LƯU-VĂN-LANG  | • M. Alexis THAI V. LÂN                   |
| • M. NGUYỄN-VĂN-TRINH  | • M. Paul LÉ-VĂN-GÔNG                     |
| • M. TRẦN-VĂN-ĐÓN  |   |
| • M. TRẦN-NHƯ-LÂN  |   |
| • M. TRỊNH-BÌNH-TRÁO   |   |
| • NGUYỄN-THANH-LIỆM  |   |

**COLLYRE VERT**  
 du Docteur **MOTAIS**  
 contre les conjonctivites et le Trachome

**THUỐC ĐAU MẮT**  
 Mốc xanh  
 của bác sĩ **MOTAIS**  
 In những chứng đau mắt hồng-cộm và đau mắt (Trachome) 0330

專科 博士 莫泰士 藥水 治眼 功效 如神  
 專科 博士 莫泰士 藥水 治眼 功效 如神

En Depot: Grande Pharmacie de France 113-115 Rue Colton En vente dans toutes les Bonnes pharmacies 0330

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**SOIRENE**  
 M. HEUMANN  
 SUCCESSEUR  
 SAIGON

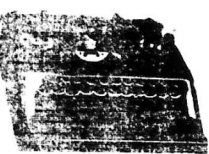
TỰ-NAM 1865  
 BÀ ĐÔI OÙ ĐUNG  
 THỨ THUỐC HIỆU NÀY

Quốc-chúa bảo bôt toàn mô và độ nờ trong tên thời ở ngân hàng chợ mới số 21 đường Ami-ral-Combat Saigon gần các bến xe đó Lự-lich, gần gare Saigon Ha Noi, ngay giữa châu thành Saigon.



Cao mầu máy  
Lành chừ, đủ thủa  
hiệu may

CHUYÊN-MON  
máy may danh hiệu, porte  
pique réservoir, đồng hồ  
và compteur kilométrique.  
Lam biếu các quý, Lusages.



Sàn máy danh hiệu HUBER, BABY, mỗi máy giá 85.500, chừ 147  
và quốc-ôg 98.500, - sàn máy danh hiệu SUI SAO PHÚ, chừ 147  
màu, rất là đẹp. - Bàn tay máy danh hiệu SUI SAO PHÚ và bàn tay  
4.150 của đầu, máy biếu, có 1 máy - Bàn tay máy danh hiệu SUI SAO PHÚ, và đầu  
H. NUH-PIEN.  
31 và 110, Rue d'Espagne, Saigon  
Téléphone 81.874

### TRUỆ TỔNG-CHUNG HUỆ-LOẠI

Tờ bàn nghị của hội-đồng  
quản hạt ngày 12 Nov.

Phê chuẩn và ban-hành bởi hội nghị quan toản  
quyền Đông pháp ngày 28 Décembre 1937

(Liên theo)

Nếu người chịu thuế  
làm một lượt nhiều nghề,  
thì các số thuế-lợi định-sát  
trên đây phải cộng lại với  
nhau, và nếu công thuế-lợi  
nào khác thì cũng phải  
nhập vào đó.

Nhưng mà số tổng-cộng  
thuế-lợi sách để làm gốc  
đặt tính phần thuế của  
mấy người chịu định-sát  
thuế-lợi nghề-nghiệp mình,  
thì chẳng hề khi nào bằng  
tổng Sau lần cái giá  
mướn, chỗ ở chạno và các  
chỗ ở phụ của mình.

Các điều lệ trên đây về  
sự định-sát thuế-lợi nghề-  
nghiệp không thì hành đối  
với mấy người không  
đồng thuế-sản-y và thuế  
điện-thế.

Cho dạng hưởng sự  
định-sát thuế-lợi của mình,  
người chịu thuế, khi nhận  
chịu cách khai ấy trong kỳ-  
hạn định nơi điều thứ 12  
phải chỉ cho biết tài-sản,  
cước thương-mại hoặc kỹ-  
nghệ của mình chịu là bao  
nhiêu.

Trong thời-kỳ tạm định,  
các sự hoặc trong điều thứ  
17 dưới đây về việc trình  
giấy tờ, số sách bot-toán,  
khôn, thì hành đối với  
mấy người chịu thuế đã  
xin hưởng sự khai định-  
sát thuế-lợi của mình.

Trong thời-kỳ đó, mấy  
người ấy cũng khôn bị  
Nhà-nước tịch danh thuế.

Đến thứ 9. Trong số  
thuế-lợi tính như vậy, mỗi  
gia-trưởng g. được giảm  
những số sau này:

Người An-châu Người khác  
và người đồng quê  
Nếu có vợ 1.200\$ 800\$  
Mỗi người con  
mã mình phải  
cấp dưỡng 600p 400p  
Ông bà cha mẹ,  
mã mình phải  
cấp dưỡng: Mỗi  
người 100p 250p

Gọi là về phần gia-  
trưởng cấp-dưỡng những  
người sau này, song mấy  
người ấy phải đứng có thuế-  
lợi phân biệt với thuế-lợi  
của gia-trưởng :

1. Con chánh-thức hoặc  
con nhin nhận dưới 21  
tuổi hay là bị tàn tật không  
làm ăn nuôi mình được ;

2. Ông bà cha mẹ của  
mình và của vợ chánh-  
thức, hoặc vợ có hôn-thứ  
bực nhất, trên 60 tuổi hay  
là bị tàn tật không làm ăn  
nuôi mình được.

Các số giảm ấy, nếu vợ  
chết thì đáng tính cho  
chồng không tái-thú, hay  
là chồng chết thì đáng tính  
cho vợ không tái-gia, mà  
còn cấp dưỡng một hay là  
nhiều đứa con của hai  
người, đã đồng sả h ra.

V. - Cách tính thuế  
biểu thứ 10. - Thuế  
tổng-cộng thuế-lợi tính  
theo số thuế-lợi sách phải  
chịu thuế như đã định nơi  
điều thứ 6, 7, 8 và 9 trên  
đây và căn-cứ theo bốn dự-  
định sau này :

36 thuế-lợi sách phải chịu  
thuế, sau khi đã trừ :

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Phân thuế-lợi   | Phân thuế |
| 1- 100          | 0,05%     |
| 100 - 2.000     | 0,10%     |
| 2.000 - 4.000   | 0,20%     |
| 4.000 - 7.000   | 0,30%     |
| 7.000 - 11.000  | 0,50%     |
| 11.000 - 16.000 | 0,60%     |
| 16.000 - 22.000 | 0,70%     |
| 22.000 - 28.000 | 0,80%     |
| 28.000 - 37.000 | 0,90%     |
| 37.000 - 40.000 | 1,00%     |

Khi tính thuế thì không  
bỏ mà phần thuế-lợi bị  
trừ đi một trăm đồng  
(100p.)

Điều thứ 11 - Về  
những người chịu thuế  
trên 30 tuổi và dưới 50  
tuổi trong ngày 1er Janvier  
năm dân thuế, mà không  
vợ, góa vợ hoặc ly-hôn,  
vợ không con và khối cấp-  
dưỡng ai, thì số thuế sẽ  
lương 20 phần trăm (20%).  
(Còn n. đ.)

Miền làm đèn Neon  
thứ dùng nơi rạp hát bóng  
và những hiệu buôn lớn

se quáng-cao  
ban hiem  
ở trong phòng  
đó các đèn sẽ  
đỏ rất sáng

STANDARD  
NEON LIGHT  
85 bis rue Lagrandiere  
Téléphone: 20428 - SAIGON  
Đồng toàn đồ Huế kỳ - Có bán kit  
Đã làm "Ponard et Veiret"  
cho "Albri Portier"  
Pharmacie de Dakao

PHÒNG CỎI MẠCH  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y bác-quê trị-sát  
Médicin libre  
GIỜ CỎI MẠCH:  
Sớm 7h. đ. 7 h. & 10 h  
Chiều... đ. 15 h. & 18 h  
30, Route provinciale 15  
(gần gare xe điện) GIADINH

### Viện thể-dục

(STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE)  
48, Rue Charles Cappe Khanh-Hoi - Saigon



tu có nghĩ ốm yếu?  
- Mấy đứa chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể qui nghị  
nề nang, làm cho các ngài sẽ mạnh khỏe trong ít lâu.  
Các ngài có nghĩ?  
- Chúng tôi sẽ làm cho ngài bớt.  
Các ngài có khỏe hơn?  
- Đến chúng tôi, chúng tôi sẽ chỉ cách sẽ ăn ngon như thường.  
Đẹp-đẽ của các ngài lớn quá?  
- Hãy đến cho chúng tôi biết, chúng tôi sẽ làm cho nhỏ lại.  
Hãy đến M. ANDREW T. KANGCHENG, một hội-viên trong hội  
"Health and Strength" ở London sẽ đem lại cho ngài:  
Sức khỏe - Sắc đẹp - Sức mạnh  
Mr ANDREW T. KANGCHENG trước kia ở Honolulu, Singa-  
pore, Java, Hongkong và Thượng-hải.

### ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN

Số 93, RUE PELLERIN - SAIGON

Có phòng cho bệnh như ở rất rộng rãi,  
Có nhà mồ, nhà sanh và chiếu điện,  
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.  
KHAN BINH SÁNG 8 H. TỚI 11 H.  
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

CÁC CỎI CỎI EM!  
Hãy cho các em nhỏ của  
quý cô ăn sữa bột, có đường

### NESTLÉ



### CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac Mahon  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn  
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

### Phòng Văn Biện-Sự Phan-V-Thiệt

Cư phòn luật, Tội nhập, cáo  
đing thươn-luật Pháp-quốc  
45, Aviator (Gare) - SAIGON  
Mỗi lần chỉ 500\$ mỗi khoản pháp  
luật giá 5 đồng làm đơn trạng,  
y đương, lợi kết lưa (conclusion),  
khô kết, ước, lời thưng phán-v,  
cốt cho hap với quyền lợi của  
mình khôn sợ thất bại và sau, thì  
lịch riêng từ 10 đồng sấp lên 50  
đồng.  
- Ở xa xin viết thư nói cho  
rành và gửi bạc theo  
(Cá ban: An Toa Bộ (sách cũ) nghĩa  
40 ng kiển từ việc hồ Annon)  
giá 1950  
Luật lạng (đương quan  
Thống-độc Pháp) cho là rất  
cá kíp cho hương chức) giá  
Luật lao-động, (cá kíp cho  
tất cả chủ và người làm công  
trong năm tư (tổng-dương) giá  
0,70

### HÀNG DỪNG THỦ SAVON



Pulmoicid là thứ thuốc trị ho lao  
rất công hiệu  
PULMOICID A 1\$50  
PULMOICID B 2 00  
Có bán tại các nhà thuốc Tây  
Hội-tai Grande Pharmacie de France, Rue Cathala,  
N° 109-111, số tám chương trình Pulmoicid có nơi rõ  
chứng trình họ.

### SAIGONNAIS DE CARREAUX & MOCAÏQUES Societe d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN

Kề nghien  
Sáng lập từ năm 1906  
43 đường Lacaze Lacourte  
CHODUI SAIGON  
Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu  
màu và các vật đồng đều & Phẩm đồ thể  
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
Gạch hàn hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mọi  
đơn-biểu sẽ gởi cho.  
VỎ RA THONG THÁ  
hàng ở Hàng L. Lacourte. - Chodui  
gần trại lính tập O-ma

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?  
AI muốn có người bảo-chế thiết-kế  
cáo toa thuốc của các quan Đốc-Lợi?

VỀY XIN CỎI VỊ BẾN TẠI:  
pharmacie franco-asiatique  
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON  
Thư đ. số có ông PHẠM-HỮU-HÀNH viết hàng Báo  
chế-sự, tiếp rước qui vị một cách mau-mẫn và vui-vé.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.  
Quý cô & Lạc-Tinh gửi thư đ. mua thuốc, thì chúng tôi sẽ sẵn sàng thì  
hành, giá thích tình, vui mừng nhận lại không thiếu tiền cước-phí.



**Diã BÉKA**  
NĂM 1938

MỚI LẠI  
KỶ THỨC MỚI


HỒI CATALOGUE

**J. KELLER,** 72 Rue MAC-MÁHON SAIGON.

**Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng**  
111-113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết cả kim thời hơn hết trong vối Đông-Pháp công-cuộc mua bán sấp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên được phòng chỉ bán riêng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hạng, vchỉ mua trả tiền - không hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...



XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

**Trường xe hơi**

98 - 65 phố, đường Lagrange - téléphone 20.425 - SAIGON.

Về M. Trịnh-hưng-Ngũ chủ trương và chỉ huy những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-ky - Trưng-ky - Bắc-ky Cao - miên - Leo - Siam  
Trang - quốc - Nhật - bản Nam-dương-quần-đảo - Mã-tai  
Phi-tuần-Tân - Caomien An-đô và Âu-châu.

Có thưởng-lương bởi tác công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

**CÔNG YẾN**

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 23 Novembre 1937, Định cho M. Đàng-vân-Viên khấn đất mà hưởng 96 léc chỉ viab viên một số đất Nhà-nước số biểu 126, tờ thứ 6, họa độ 1/50 Nhì-mỹ, hạt Saéc, diện tích 5 mẫu 90.00.

Đất khấn này trong một kỳ là 3 năm, kể từ ngày ký tên lời nghị này, chẳng động bán, nhượng hay là cầm thế cho ai, từ ra:

a) Những hội Canh - Nông tương-lê trong các diê-lê định số khoản từ 11 lời nghị quan Toàn-quyên ngày 28 Janvier 1928 định diê-lê về lợi cho và Canh-sông tương-lê.

b) Những hãng cho vay có chỉ riêng từ hiệp ước ngày 7 Octobre 1932 và Đàng-pháp cầm b phá về sự cho vay có số chế vay d i quan dự vào mà thì hạn loan ngày 26 Avril 1932.

Đất khấn này cũng chẳng động bán, hay là nhượng, cho, người ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng, cho, mà trái các khoản định trên đây (1) phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 23 Novembre 1937:

Định cho phép M. Ngô-vân-Kỳ hưởng lợi cho M. Đương-vân-Xo một số đất Nhà-nước số biểu 48, tờ thứ hai, họa độ làng Tân-Hiệp, hạt Rachgia, đất thửa 40 mẫu 48.00, nguyên từ này M. Ngô-vân-Kỳ đã khấn được theo tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 5 Avril 1932.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 23 Novembre 1937:

Định cho phép M. Trần-vân-Ngươn hưởng lợi cho M. Lê-vân-Ke một số đất nhà nước số biểu 46, tờ thứ hai, họa độ làng Tân-Hiệp, hạt Rachgia, đất thửa 10 mẫu 43.30, nguyên đất này M. Trần-vân-Ngươn đã khấn được theo tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 9 Avril 1932.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 23 Novembre 1937:

Định trả lại cho Nhà-nước, đất phải bị hủy bỏ và sự cầm cố chỉ một số, số đất là 5, tờ thứ 14, họa độ là g Tân-Thiên, hạt Rachgia, đất thửa 4 mẫu 37.00, nguyên đất này M. Nguyễn-vân-Biệt đã khấn (m được lợi lời nghị số 2844-C.P. ngày 27 juillet 1933.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 12 Janvier 1938:

Định sửa lại cho trong những họa độ và bộ số về họa độ đất trong những làng kể sau này thuộc về hạt Giadinh:

Binh-quoi-tây, làng Binh-ti-Hương, An-đông-xá, làng An-bích.

Sự cầm ranh nhưng đất mà diê thế này là diê thế diê đót từ khi phân ranh ruộng đến giờ, và sự cầm ranh nhưng đất chom của Nhà-nước, thì phải thì diê thế trong một tháng sau khi ết hành lời nghị này trong quan báo Nam-ky. Thế là phải do theo đó mà cầm ranh và sự phạt về đều vi phạm thế lệ ấy thì thì thế lệ do diê thế trong diê thế nhất lời nghị ngày 18 Novembre 1912, có lợi nghị ngày 19 Octobre 1934 như sau:

Khi công việc do làm xong và họa độ lại rồi, thì một lần họa độ mới về lại và một lần họa độ về vi-bang chúng về sự do về họa độ lại sẽ để lại nhà việc làng/trong một tháng, đi mượn bồi được đến đó mà thôi. Trong lúc đó, những lời kêu nại thì có quan chức địa-hạt và làng thâu nhận.

Lời nghị này và bổn dịch ra quốc-ngữ số đã tại Tòa-bô G a định tại nhà về máy lang đó và máy lang kế cận, dấu như vậy trong một tháng.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 1 Decembre 1937.

Hàng phố 4 t Nhà-nước con đê lại đã khai trong tờ vi-bang phân ranh bản, phê chuẩn ngày 25 Novembre 1932, về số đất số 174,251 635 084, 258,52, 682, 259, 633, trong diê bộ, 116-127, tờ thứ năm họa độ là g Hòa-binh-Thành (Loogay), đất thửa chung lại 1.141 mẫu 06.00, M. Bui - q anh - Dai người hưởng gia thì đã khấn tạm được theo tờ o kê phê chuẩn ngày 9 Janvier 1936, nay quan chủ y k ết đất mà những họa làm chủ việc này.

Đất khấn này chẳng động bán, hay là nhượng, cho, người ngoại quốc.

Sự h, hay là nhượng, cho, thì phải các khoản định trên đây (1) phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Vì lời nghị quan Thống-Độc Nam-ky, ngày 8 Decembre 1937.

Định cho M. Allx-Emile Gourdin (người hưởng gia tài cựu chiến-sĩ khấn đư m số) đất đai thửa 18 mẫu 55.57 thuộc trong phần số đất Nhà-nước 50 mẫu, tọa lạc tại làng Phước Hòa, hạt Biênhos, nguyên đất này M. Gourdin đã khấn thuận mãi được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 5 Mars 1930.

Số đất khấn đất này trên địa số họa độ định theo lời nghị này.

Phần đất có lại 31 mẫu 44.43 phải trả lại cho Nhà-nước không phải bị hủy bỏ và sự cầm cố chỉ một số.

Số thửa của M. Gourdin đã đo đạc theo biên lai số 1526 ngày 5 Juin 1930 đang mua trọn số đất thì phải nhập loan vào số công nợ Nhà-nước quân hạt.

**Qui vi muốn thử thời vận mua mau kéo hết**

0\$30 một vé số của A.M.E.I.C.I.C.

|        |         |
|--------|---------|
| 1 số   | 4000500 |
| 1 số   | 2000.00 |
| 2 số   | 1000.00 |
| 5 số   | 500.00  |
| 10 số  | 100.00  |
| 30 số  | 20.00   |
| 100 số | 10.00   |

Có gửi ban khắp nơi.

1. Anh bạn có mua-hàng nhiều do nơi 25, RUE VAN PHUONG ở Saigon.

Ngày tháng:  
Sáng từ 8 giờ đến 11 giờ  
Chiều từ 2 giờ đến 6 giờ  
a số 15 Quay về Hôngay  
16 từ 7 giờ đến 8 giờ  
n số 46, rue Mac-Mahon  
Cháu nhưt và ngày lễ  
Sáng từ 8 giờ đến 9 giờ  
Chiều từ 2 giờ đến 6 giờ  
n số 46 Rue Mac-Mahon

Sự trao đổi nhận sắc cho được một lệ không phải đeo uam n với muốn chỉ trong một tháng thêm về đểy chỉ dùng bằng tại, các-nedgille Quận-chủ nhưu n của trên hết

No. 41

**Nhì - thiên - Đương**  
**Nhân - dược - tân**

Con mắt nhặm dò và sưng, hoặc có cườm có mây, ghen chày ra lu hủ; xôn xang ngứa ngứa nhưc nhôi khó chịu. Nói tóm một lời là nhứt thiết các chứng đau con mắt, hề dùng đến thuốc này, thì thấy hết liến, thật là, hiện nghiệm như thần; không có thuốc nào hơn được.


Cửe gởi thơ cho nhà thuốc:

**NHÌ-THIÊN-ĐƯƠNG**  
47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

**Dấu Nhì-Thiên-Đương**

Kháp trong thiên hạ đều dùng dấu Nhì-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mù lòa, không có thứ dấu nào sánh kịp, ấy là một thứ dấu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

**Rượu hổ THANH-YÊN**  
(Diplôme de 1er prix au concours régional interprovincial agricole, H. et isanal)



Qui ông, quý bà trong khi tự vi yểu, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người trai tráng, sau khi tập thể thao, Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.

Có dùng mới biết rượu hay!!

MARIANI  
Saigon - 22, Rue Testard - Saigon  
N° Téléphone 21.630

**Vô-Hiệp**

Tiểu-Thuyết N° 122

**Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử**

Địch - giả: SONG-BINH

HỘI THỨC HAI MƠI HAI

Kim-cang lên cảnh đao không thấy, Tôn - Hán bị bắt cóc không ngờ.

(Tiếp theo)

Huỳnh - sư - Huỳnh sư

Lưu-dại-Nhơn đi đầu vắng mặt; Huynh-Bân nghe tiếng kêu giết mình thưng đây, nhảy xuống giếng

chạy vào phòng hộ ủa Tôn bân liền, khi vô phòng chẳng thấy Tôn-bân ở đâu, chỉ thấy Sôi-hô tay cầm Thanh-tiền đứng ở phòng phòng phải sừng, lại thấy trên bàn có một cây đao cầm đó, chỗ cầm đao có trường giầy xếp lại để bên; Huynh-bân biết là Giáng-ma-kim-cang tới bắt trộm Tôn-hân đi rồi lần này nỡ cũng để lại một

cây đao và một trường giầy như lần trước: Huynh-bân biết đó hết sự tình với Sôi-hô, thì Sôi-hô thuật lại sự tình sự trước cho Huynh-bân hay.

HỘI THỨC HAI MƯƠI BA

Tôn-hân ở Đai-đào ở đời. Huynh-bân từ Tiên-trai đến tin.

Theo lời Sôi-hô tự sự trước sau. Huynh-bân biết Giáng-ma-kim-cang kia có phép thuật huyền diệu, chàng và Sôi-hô nghĩ một nhau sống đời, lật đật chạy ra ngoài sân xem xét khắp nơi, nhưng xem xét không

thấy bóng người ở đâu, chỉ thấy bóng trắng ánh sáng lên bề, vì giờ thời gian cây lay động hai người bên thối lui vào căn-phòng Tôn-hân, nhứt cây đao cầm trên đầu đi, lại lấy trường giầy ấy xem tướng, biết là Giáng-ma-kim - cang lại điên rả (tên tướng lần thứ hai đó) trường giầy ấy có này hàng chữ như sau này:

« Sôi-hô - theo như lời « hên bèn trước, hôm nay « ta thỉnh Lưu-tôn-hán về « chỗ ở của ta rồi, mấy biểu « Hồng-hương tử thân hành « tới chỗ ở của ta, đừng « a trath đầu như thú một

« trận, Lưu-tôn-hán ở vợ « ta vô sự, ta không động « phạm tới thân thể của « ông đâu, Hồng-nương-tử « có bắt lãnh em cưới ợ, thì « em hãy giải cứu Tôn-hân về « nhà mới, giải, nếu Hồng « - nương - ở không tới giải « cứu, thì Lưu-tôn-hán ở « trong tay ta luôn luôn » (Giáng-ma-kim-cang.)

Huynh-bân xem mấy hàng chữ trong trường giầy ấy rồi, lại trao tay trường giầy cho Sôi-hô xem rõ, Sôi-hô cầm gư tức giận, chẳng cần-đang chất lưỡi mà nói rằng: Giáng - ma-kim-cang lang rừng nào, dám lộng hành một cách xác-xược như vậy bọn ta sẽ lập kế bắt sống nó cho được, rồi dao đâm chôn sống nó mới nghe.

Huynh - bân nói: Sôi-huynh chờ việc; ạn người, p ất là việc thiết-yếu của mình trước đó, bầy giờ Lưu-dại-nhơn đã bị bắt, Ly-cang đ bảo cáo với Hồng-nương-tử chờ về, bọn ta phải nghĩ một kế gì cho thì-t hay, đồng giải cứu Lưu-dại-nhơn ra khỏi vòng hoạn nạn, Sôi-hô nói: Huynh-sư-huynh nói vậy phải rồi, nhưng bọn ta giải cứu Lưu-dại-nhơn thế nào, bởi bọn ta không biết Giáng - mả

kim - cang là người nào hết, lại không biết kim-cang kia trú ngụ ở đâu, về sự giải cứu Lưu-dại-nhơn, thì thiết nghĩ kế gì giải cứu, Huynh-sư-huynh có kế gì giải cứu Đai-nhơn được, xin chỉ giáo cho tôi hay Quynh-bân nghe nghị này đầy lá rồi nói với Sôi-hô rằng: hãy chờ hội là ở đây, không có kế gì giải cứu Lưu-dại-nhơn được, bèn ta phải đi vào chỗ gặp Hồng-cô-nương, ghé gặp đồng như cô-nương bày kế giùm cho.

(Tiếp nữa)

